

No. 55619*

—
**Peru
and
Russian Federation**

**Treaty on partnership relations between the Republic of Peru and the Russian Federation.
Hanoi, 18 November 2006**

Entry into force: *24 November 2008 by the exchange of the instruments of ratification, in
accordance with article 11*

Authentic texts: *Russian and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Peru, 11 January 2019*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

—
**Pérou
et
Fédération de Russie**

**Traité relatif aux relations de partenariat entre la République du Pérou et la Fédération de
Russie. Hanoï, 18 novembre 2006**

Entrée en vigueur : *24 novembre 2008 par l'échange des instruments de ratification,
conformément à l'article 11*

Textes authentiques : *russe et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Pérou,
11 janvier 2019*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

**ДОГОВОР О ПАРТНЕРСКИХ ОТНОШЕНИЯХ
МЕЖДУ РЕСПУБЛИКОЙ ПЕРУ И
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИЕЙ**

Республика Перу и Российская Федерация, в дальнейшем именуемые Сторонами,

подтверждая, что традиционные узы дружбы и сотрудничества между народами двух государств отвечают их коренным интересам,

стремясь к расширению отношений, и с целью создания основ для разработки и подписания будущих двусторонних договоров,

признавая, что укрепление дружественных отношений между двумя государствами отвечает стремлению их народов к достижению справедливого устойчивого экономического развития,

с целью вывода этих отношений на новый уровень, отвечающий современным политическим, экономическим и социальным реалиям,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны выстраивают отношения партнерства и сотрудничества в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций (ООН) и нормами международного права в интересах демократии, прав человека и устойчивого развития.

Стороны расширяют и углубляют взаимодействие в рамках ООН, добиваясь укрепления роли этой организации в международных отношениях, повышения ее эффективности и адаптации к новым мировым реалиям в целях содействия формированию справедливого, мирного и демократического правопорядка.

Стороны расширяют свое взаимодействие в международных делах через специализированные учреждения ООН и другие международные организации, содействуя обеспечению международного мира и безопасности,

уважая право государств на внутривнутриполитическую и экономическую независимость, территориальную целостность, а также на самостоятельную внешнюю политику.

Стороны обязуются содействовать развитию сотрудничества между всеми государствами в экономической, социальной, научно-технической, культурной и гуманитарной областях.

Статья 2

Стороны углубляют и расширяют политико-дипломатический диалог и сотрудничество по проблемам двусторонней и многосторонней повестки дня на высоком уровне и в рамках действующего механизма консультаций между Министерством иностранных дел Республики Перу и Министерством иностранных дел Российской Федерации.

Стороны способствуют осуществлению визитов и поездок делегаций законодательных, исполнительных и судебных органов власти, а также проведению встреч между представителями различных государственных и неправительственных организаций.

Статья 3

Стороны развивают взаимовыгодное сотрудничество в научно-технической области на основе взаимного интереса через компетентные ведомства и организации обоих государств. Оно будет ориентировано на научные исследования и технологические разработки в сферах сельского хозяйства, здравоохранения, экологически чистой энергетики, использования ядерной энергии в мирных целях, информационных технологий, охраны окружающей среды и рационального использования природных ресурсов, защиты традиционных знаний о генетических ресурсах, устойчивости торговли, биотехнологии и других вопросах, которые могут представлять взаимный интерес.

Стороны принимают меры по стимулированию торгово-экономических отношений, их интенсификации и расширению и в этих целях намерены совершенствовать правовую базу сотрудничества.

Стороны подтверждают важность договоренностей в области культуры, образования и науки, развивают сотрудничество на государственном уровне и поощряют прямые контакты между учреждениями и деятелями культуры. Они содействуют сотрудничеству в образовательной сфере и в области спорта.

Статья 4

Стороны прилагают усилия к развитию торгово-экономического и инвестиционного сотрудничества между Российской Федерацией и Андским сообществом наций, а также с Южноамериканским сообществом наций.

Статья 5

Стороны координируют свои действия в международных организациях торгово-экономического и финансового характера в целях содействия экономическому росту и устойчивому развитию обоих государств.

Статья 6

Стороны сотрудничают в сфере борьбы с новыми вызовами международной безопасности, к числу которых относятся - международный терроризм, транснациональная организованная преступность, незаконный оборот наркотических средств, психотропных веществ и их прекурсоров, коррупция, легализация доходов, полученных преступным путем, незаконный оборот оружия, преступления в сфере высоких технологий. Они осуществляют меры по налаживанию эффективного практического взаимодействия в этих областях, включая создание соответствующих механизмов и процедур.

Стороны отмечают важность договоренностей о сотрудничестве и взаимной помощи в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций и признают необходимым сотрудничество между спасательными службами с целью предупреждения чрезвычайных ситуаций и оперативного реагирования в случае их возникновения.

Статья 7

Стороны активно содействуют процессу многостороннего разоружения, способствуют укреплению режима ядерного нераспространения и запрещения химического и биологического оружия, осуществляют меры по предотвращению распространения оружия массового уничтожения, средств его доставки и связанных с ними технологий.

Статья 8

Стороны координируют усилия в поиске путей решений глобальных экологических проблем. Они содействуют реализации решений Саммита по устойчивому развитию и других документов в этой области в рамках Комиссии ООН по устойчивому развитию.

Стороны налаживают сотрудничество в этой области на двустороннем, региональном и глобальном уровнях путем обмена информацией и консультаций.

Статья 9

Стороны по мере необходимости заключают дополнительные соглашения и договоренности в целях выполнения положений настоящего Договора.

Статья 10

Положения настоящего Договора не затрагивают обязательства Сторон по другим международным договорам, участниками которых они являются, и не направлены против третьих государств.

Статья 11

Настоящий Договор подлежит ратификации в соответствии с законодательством каждой из сторон и вступает в силу в день обмена ратификационными грамотами. Он заключается сроком на 10 лет и будет